

Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ, ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ.

LE COURRIER GREC.

GRIECHISCHER COURIER.

Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ εκδίδεται δις τῆς εβδομάδος, τὴν Τρίτην καὶ τὸ Σάββατον. — Ἡ τιμὴ τῆς συνδρομῆς εἶναι 24 δραχμ. κατ' ἔτος προκληρωτά. — Ἡ τιμὴ τῶν καταχωρησίων θέλει εἶναι 30 λεπτά διὰ τὸν ἑξῆς 50 ἑξαγράμμοις. — Ἡ συνδρομὴ γίνεται ἐν Ἀθήναις εἰς τὴν Βασιλ. Τυπογραφίαν ἐντός δὲ τῆς Ἑλλάδος, εἰς τοὺς διευθυντάς τῶν ταχυδρομείων, καὶ ἐκτός εἰς τοὺς κυρίους Ἑλληνας Προξένους.

Le COURRIER GREC paraît le mardi et samedi de chaque semaine. Le prix de l'abonnement est de 24 drach. par an, payables d'avance. — Prix des inscriptions, 30 lepta par ligne de 50 lettres. — On s'abonne à Athènes à l'Imprimerie Royale; chez les directeurs de Postes dans l'intérieur, et chez MM. les Consuls de Grèce à l'étranger.

Der griechische Courier erscheint wöchentlich zweimal, am Dienstag und Samstag. — Das jährliche Abonnement beträgt 24 Drachmen Vorauszahlung. — Die Inscriptions-Gebühr ist 10 Lepta für eine Zeile von 50 Lettern. — Man abonnirt sich für Athen in der Staatsbuchdruckerei, für die Provinzen bei den resp. Postbehörden, für das Ausland bei den k. griech. Consula.

ΣΑΒΒΑΤΟΝ 10 Ἰουλίου.

SAMEDI 22 juillet.

SAMSTAG, 22 Juli.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ.

ΑΘΗΝΑΙ, τῆς 9 Ἰουλίου

— Ο Ἰππότης Κ. Λάβους ἐπαρουσίασε χθὲς εἰς τὴν Α. Μ. τὰς ἐπιστολάς τῆς Μεγαλειστάτης Βασιλίσσης τῆς Ἀγγλίας Βικτορίας δι' ὧν ἀναγγέλλεται ἐπισημως ὁ θάνατος τοῦ Βασιλέως Γουλιέλμου τοῦ δ' Διατάχθη λοιπὸν εἰς τὴν αὐτὴν πένθος τριῶν ἐβδομάδων.

Ὁ Σωτὴρ πρότινος καιροῦ καὶ κατ' ἐξοχὴν εἰς τοὺς τελευταίους ἀριθμούς του πρεσβεύει ἀρχὰς ὀκνοίας καὶ ἐνώσεως γενικῆς ἀπονέμει εἰς τὸν βασιλέα ἐπαίνους καὶ θαυμάζει τὴν φρόνησιν καὶ τὰ ἐξοχα προτερήματα τῆς Α. Μ. Δὲν ἔχομεν εἰμὴ νὰ ἐπευφημήσωμεν τὸν Σωτῆρα ἀνφρονῆ καὶ ὑμνῆσιν εὐκρινῶς, ἀλλὰ συγχρόνως καταφρονῶμεν τὴν ἀναξαρτήτητα τῆς ἀρχαίας ἐξουσίας.

τὴν ἀλλαγὴν τοῦ χωρὶς νὰ φροντίζῃ περὶ τοῦ συλλογισμοῦ, τὸν ὁποῖον δύναται ὁ καθέως ἐκ τούτου νὰ κάμῃ διότι τὸ ὑπουργεῖον τοῦτο ἀνῆκει εἰς τὸν βασιλέα, εἶναι τὸ ἄμεσον ὄργανόν του, καὶ ἐν ἐνὶ λόγῳ ἢ κυβέρνησίν του. Διὰ τοῖτον λόγον ὁ Κ. συντάκτης, ὅστις γνωρίζει καλῶς καὶ ἡμεῖς, ὅτι ἀπόκειται εἰς μόνον τὴν Α. Μ. ν' ἀποπέμψῃ τοὺς ὑπουργούς της ὅτετα δὲν χαίρουν τὴν ἐμπιστοσύνην της καὶ νὰ τοὺς ἀντικαταστήσῃ δι' ἄλλων, τοὺς πρόσβαλλει Ἀληθῶς ἄλλο τι ἀποτέλεσμα δὲν δύναται νὰ περιμείνῃ ὁ ἀκολουθῶν τὸ σύστημα τοῦτο εἰμὴ νὰ ἐμπνεύσῃ τὴν δυσπιστίαν μεταξὺ τοῦ μονάρχου καὶ τῶν ὑπουργῶν καὶ τοιοῦτοτρόπως νὰ παρεμβάλλῃ ἐμπόδια εἰς τὸν δρόμον τῶν υποθέσεων.

Ἀναγινώσκουμεν εἰς τὸν αὐτὸν ἀριθμὸν τοῦ Σωτῆρος, ὅτι ἀφοῦ τὸ συμβούλιον τῆς ἐπικρατείας ἀπέρριψε τὸ παρουσιασθέν σχέδιον νόμου ἀπὸ τοῦ ὑπουργεῖου περὶ βαλαριδιῶν ἐπερωτᾶ τὸν τρόπον τινὰ ἀν εἶναι δυνατόν μετὰ τοῦτο νὰ κρατηθῇ τὸ ὑπουργεῖον, καὶ ἀν τὸ ὑπάρχον σύστημα δὲν πρέπει νὰ μεταβῆσθῃ. Δὲν δυνάμεθα νὰ ἐνοήσωμεν τὸν Σωτῆρα, καὶ ὅστις ὡς φαίνεται δὲν ἐσκέφθη ἀκριβῶς περὶ τούτου καθότι τί κοινὸν μεταξὺ διαφορᾶς γνώμης τοῦ συμβουλίου τῆς ἐπικρατείας περὶ τοῦ ὑποβληθέντος εἰς αὐτὸ νομοσχεδίου ὧν βαλαριδιῶν, καὶ τῆς ὑπάρξεως ἢ τοῦ συστήματος τοῦ ὑπουργεῖου;

Τὸ κοινὸν γνωρίζει κάλλιστα, ὅτι τὸ συμβούλιον τῆς ἐπικρατείας, τὸ ὁποῖον εἶναι σῶμα συμβουλευτικόν, δὲν εἶναι ὑπόχρεον νὰ συμφωνῇ κατ' ὅλα μὲ τὴν κυβέρνησιν ἐν περιστάσει δὲ διαφωνίας, πασιδὴλον ὅτι αὕτη δὲν δύναται νὰ ἔχῃ παντελῶς τὰς συνεπείας, τὰς ὁποίας ὁ Σωτὴρ θέλει ν' ἀποδώσῃ εἰς τὰς γνωμοδοτήσεις του.

— Εἰς τὸν τελευταῖον ἀριθμὸν τῆς Ἀθηναῖς εἶναι καταχωρημένον ἄρθρον ὑπὸ στ. Ε. γέμον ὕδρων καὶ προσωποποιήτων κατὰ τῶν ὑποφαινομένων. Ἀπέχοντες οἱ ὑποφαινόμενοι τοῦ νὰ μιμηθῶσι τὸν ἀνώτατον τοῦτον κατὰ τὴν πικρίαν τῆς ὀργῆς του, μὲ τὴν ὁποίαν ἐπεχείρησε νὰ τοὺς προσβάλλῃ, κρίνουν ἀναξίαν ἑαυτῶν πᾶσαν ἀπάντησιν, ἀφήνοντες ἐν πλήρει πεποιθήσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν, τὴν ὁποίαν ὑπηρετοῦν καθὼς καὶ εἰς τὴν κρίσιν τοῦ κοινοῦ νὰ ἐκτιμήσῃσι τοῦ ἀνωτάτου τοῦτου τὰς ὕβρεις.

II. Δελγιάννης, Ἀ. Ρ. Ραγκαβῆς.

Κοινοποιήσαντες εἰς ἕνα τῶν παρελθόντων φύλλων τοῦ Ταχυδρομοῦ τὴν εἰς Λιβόρνον παρὰ τῶν ἐκεῖ ὁμογενῶν γεννομένην συνδρομὴν ὑπὲρ τῶν ἐν Ἰδρα δυστυχῶν τῶν παθόντων ἐσχάτως ἐξ αἰτίας τῶν ἐκεῖ ἐπισυμβάντων σεισμῶν νομίζομεν ἀναγκαῖον νὰ καταχωρήσωμεν τὰ ὀνόματα καὶ

INTERIEUR.

ATHÈNES le 21 juillet.

— Mr. le Chevalier Lyons a remis hier soir à S. M., les Lettres de S. M. la Reine Victoire qui annoncent le décès de S. M. le Roi Guillaume IV. La cour a en conséquence pris le deuil à partir d'hier, pour 3 semaines.

Le journal le «Sauveur» professe depuis quelques tems, et surtout dans ses derniers Numéros, des principes de paix et d'anion générale. Il adresse à la personne du Roi des éloges et manifeste son admiration pour la perspicacité et le haut mérite de S. M. Nous ne pouvons qu'applaudir en cela et être d'accord avec le Sauveur si le Sauveur parle avec sincérité. Mais comment se fait il que dans le même tems et sans égard aux conséquences que l'on doit en tirer il s'attaque violemment au ministère, le combatte et en demande le changement. Ce ministère est cependant celui du Roi, il est son organe immédiat et en un mot son gouvernement. Comment le Redacteur du Sauveur qui sait aussi bien que nous qu'il dépend de S. M. seule de renvoyer ses Ministres, s'ils n'ont pas sa confiance et en nommer d'autres, attaque-t-il ces mêmes ministres. Evidemment on ne peut espérer d'une pareille tactique un autre résultat que de faire naître la méfiance entre le Souverain et ses conseillers et entraver la marche des affaires.

Nous lisons dans ce même n° du Sauveur que le conseil d'Etat ayant rejeté le projet de loi sur les valonnées, l'on se demandait s'il était possible que le Ministère après cela pût se soutenir, et si le système actuel ne devait pas être bientôt remplacé par un autre.

Le Sauveur assurément n'y a pas réfléchi, car nous ne pouvons pas voir à notre tour quel rapport il peut y avoir entre une divergence d'opinion du conseil d'Etat sur la loi qui lui a été soumise pour les valonnées et l'existence ou le système du Ministère.

Tout le monde sait en effet que le conseil d'Etat, qui est un corps consultatif, n'est pas obligé d'avoir toujours et en tout une opinion conforme à celle du gouvernement, et que dans le cas où il y a lieu à une semblable dissidence elle ne saurait en aucune manière avoir les conséquences que le Sauveur veut bien lui prêter.

Dans le dernier numéro de la Minerve, se trouve inséré un article signé X. rempli d'injures et de personnalités contre les Soussignés. Sans imiter dans sa colère et sa démarche l'anonyme, qui s'est permis de pareilles attaques, les soussignés ne daignent pas y faire la moindre réponse, laissant avec une entière confiance, au gouvernement qui emploie leurs services et à l'opinion publique, à juger du mérite des paroles outrageantes de l'anonyme.

P. DELYANNI. A. R. RANGABÉ.

Nous avons fait connaître dernièrement la souscription faite à Livourne, par nos concitoyens en faveur des malheureux hydriotes qui ont eu à souffrir

INLAND.

ATHEN, den 21. Juli.

— Herr Ritter von Lyons hat Sr. Maj. dem Könige gestern die Schreiben Ihrer Majestät der Königin Victorie überreicht, worin das Ableben des Königs Wilhelm IV. offiziell angezeigt wird. In Folge dieses hat der königl. Hof eine Trauer von 3 Wochen angeordnet.

Der Redacteur des «Sauveur» huldigt seit einiger Zeit in seinem Journale den Grundsätzen der Eintracht und nationalen Einigung, womit er den Ausdruck dankbarer Anerkennung für die persönlichen Eigenschaften Sr. Majestät des Königs verkündet. Indem wir mit Freuden diesen Grundsätzen und Ansichten des Sauveur beipflichten, sind wir zugleich weit entfernt, seiner Bekämpfung des Ministeriums und der Art und Weise, womit er dessen Aenderung verlangt, unsere Beistimmung zu geben. Das Ministerium ist das unmittelbare Organ, das Gouvernement des Königs, und nur allein von Sr. Majestät hängt es ab, die Minister, wenn sie nicht das allerhöchste Vertrauen genießen, zu entfernen, und sie durch andere zu ersetzen. Wir überlassen es dem Redacteur des Sauveur, diesen Widerspruch in seinen Aeusserungen aufzuklären. Wir können übrigens nicht umhin, ihm die Bemerkung zu machen, dass Aeusserungen der Art dazu führen können, Misstrauen zwischen dem Monarchen und seinen Ræthen zu erzeugen, und Hemmnisse in den Gang der Geschäfte zu bringen.

— Der Redacteur des Sauveur fragt in einer der letzten Nummern seines Journals bei Gelegenheit, wo er von der Verwerfung des von dem Ministerrathe vorgelegten Geszentwurfes über die Balanen spricht, ob sich wohl das Ministerium nach dieser Niederlage noch halten könne, und ob nicht das jezige System geändert werden müsse. Wir begreifen in der That nicht, wie der Sauveur auf eine solch sonderbare Zusammenstellung geräth, denn was hat, fragen wir den Sauveur, eine abweichende Meinung des Staatsrathes in Betreff des ihm vorgelegten Geszentwurfes über die Balanen mit dem System des Ministeriums gemein?

Das Publikum weiss sehr gut, dass der Staatsrath, als rein berathender Körper, mit der Regierung über einen Gegenstand verschiedener Ansicht sein kann, ohne dass daraus jene Consequenzen hervorgehen müssten, welche der Sauveur davon erwartet.

— Die letzte Nummer der Minerva enthält einen Artikel, mit X unterzeichnet, der eine Reihe von Beleidigungen und Persönlichkeiten gegen die Unterzeichneten enthält.

Die Unterzeichneten sind nicht gesonnen, gleiche Waffen gegen den anonymen Verfasser zu führen, und halten es unter ihrer Würde, auf einen derartigen Angriff etwas zu erwidern. Sie überlassen es mit volliger Beruhigung dem Gouvernement, in dessen Diensten sie sind, und der öffentlichen Meinung, die gemeinen Ausfälle dieses Anonymus zu würdigen.

P. Delyanni — A. R. Rangabé.

των λοιπων εν τη Ευρωπη φιλανθρωπων συμπολιτων μας οτινες εσπευσαν εις την φωνην των Ελληνικων πρεσβευων και προξενων τα συνεισφέρωσι προθυμως υπερ των πτωχων Ιδραίων.

Οι εν Αορνδιω.

Table listing names and amounts: Σ. Τρικούπη: Πρέσβος. Δραχ. 100, Π. Σ. Ράλλης. Γ. πρόξενος. 300, Αντ. Α. Ράλλης. 80, Σπάρτελης. 100, Gadbar. 56, Ζ. Μουσταβίνης. 100, Α. Κ. Ιωνίδης. 100, Μ. Καστίλης. 100, Ράλλης και Μαυρογιάνης. 80, Έμ. Φραγγιάδης. 80, Παύλος Κ. Νεγροπόντες. 84, Λουκάς Ντζίφρος. 60, Ματθαίος Σκυλίτσας. 60, Ed Toluab. 28, Ευστράτιος Ράλλης. 150, Στέφανος Φραγγιάδης. 100, Α. Α. Καρατής. 28, Αντώνιος Λασκαρίδης. 60.

Οι εν Αμοτελοδάμω.

Table listing names and amounts: Γ. Ψύχας Γ. πρόξενος. 100, Σ. Παλαιολόγος πρόξενος. 25, Ίλαρίων Πασχαλίδης ιερέυς. 25.

Ο Κ. Γ. πρόξενος κατόρθωσε προσέτι να προστεθῆ εις την ανωτέρω ποσότητα και μία ποσότης 112 φιορινιων ητις εμεινε πρακτεθειμένη, λείψανον των χρημάτων του εις Ουλάνδαν Ελληνικού Κομητείου.

Οι εν Έλλησπόντῳ.

Ο Κ. Ν. Βιτάλης πρόξενος, ο Κ. Μαρτίνοσ Ξανθόπουλος και διάφοροι άλλοι παρεπιδημούντες Έλληνες εις μικράσ ποσότητασ δραχμ. 231: 20.

Ακολουθῳσ θέλομεν καταχωρήσει και τα ονόματα των εις τα λοιπα μέρη ὁμογενῶν καθ' ὅσον θέλουσ μαῶσ γενεσθαι γνωσταί αι συνεισφοραί των.

Πρὸσ τὸν συντάκτην τοῦ Ταχυδρόμου.

Παρακαλεῖσθε να καταχωρήσετε εις τὸ φύλλον σας τὰσ ὀλίγασ ταῦτασ λέξεισ περὶ τοῦ Κ. Δαμηράλη διοικητοῦ Ἀκαρνανίασ.

Ἀθῆναι, τὴν 8 Ἰουλίου 1837.

Εάν ὁ Σωτήρ ἔχη παράπονα ἐναντίον του, δὲν εἶναι εἰμὴ ἀποτέλεσμα ἀτομικοῦ πάθουσ τινῶν, ἢ ἔτωσ προέρχονται ἐξ ἐκείνων, αἵτινες μὴ χαιρόντασ πλέον τὴν ὑπόληψιν των συμπολιτῶν των, δὲν ἴσχυσαν να κερδίσωσιν οὐδὲ τὰσ ψήφουσ των κατὰ τὰσ γενομένασ δημοτικὰσ ἐκλογὰσ· ἀλλὰ τί τοῦσ πταίει ὁ διοικητήσ; ἂσ αἰτιῶνται μᾶλλον ἑαυτοῦσ; ἂσ ἐφρόντιζον να φέρωνται καλῆτερα πρὸσ τοῦσ συμπολίτασ των ἢ διαγωγῆ των εἶναι τὸ ἰσχυρότερον συστατικὸν και τὸ δραστικότερον ἐλατήριον διὰ να κινήτῃ τὴν λευκὴν ἢ τὴν μελαιναν ψῆφόν των. Ἐπομένωσ ὁ Κ. Δαμηράλησ ἐφέρθη πάντοτε καλῶσ και εἰλκυσε τὴν εὐμένειαν τῆσ κυβερνήστωσ, ἣτις εἶσ τινασ περιστάσεισ ἐλαβεν ἀπορρομὴν να τοῦ τὴν ἐκφράστῃ.

Ἐλπίζομεν λοιπὸν ὅτι ὁ Σωτήρ θέλει ἐπαινέσει μᾶλλον τὸν Κ. Δαμηράλην διὰ τὴν ἀμεραληψίαν του.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ.

— Η τελετὴ τῆσ ἀναγορεύστωσ τῆσ Βασιλίσσασ τῆσ Ἀγγλίασ ἔγεινε τὴν 21. Ἰουνίου ἐν Λονδίῳ κατὰ τὴν συνῆθη τρόπον. Ἄπειρον πλῆθὺσ συνθηρεσμένοι πρὸσ τὴν καθ' ὅλασ τὰσ ὁδοὺσ, καθ' ἂσ ἔμελλε να διέλθῃ ἡ συνοδία, ἐδείκνυε τὴν ζωηρότερον ἐνθουσιασμὸν διὰ τὴν νέαν Ἀνασταν τὴν ἑσπέρην ἢ θείαν πρόνοιαν ἐπηρεσάσασιν εἰς τὸν θρόνον τῆσ Μεγάλησ Βρετανίασ. Αἱ ἐφημερίδεισ προβάλλουσ εἰς τὴν νέαν βασιλισσάν τὸ παράδειγμα τῆσ ἀειμνήστου Ἐλισάβετ, και τὴν προτρέπουσ να δεηθῇ τῶσων θεσμῶσ ἀναμεμφωτῆσ τῆσ πολιτικῆσ, ὅσων ἐκείνη ἢ μεγάλη Ἀνασασ ἐχρημάτισε καθ' ὅλον τὴσ τὸν βίον τῆσ θρησκείασ.

Ἀμφίβολον ἀν ὁ Διὺσ τοῦ Κοιμωβερλάνδ' βρασιλεύσ σήμερον τοῦ Ἀνωτέρου, διατρέψ τὴν τίτλην τοῦ πατρικοῦ τῆσ Ἀγγλίασ. Ὅλα τὰ ὄργανα τῆσ φιλελευθέρου μεριδὸσ ἐκπράξουσ τὴν ζωηρότεραν ἐρεσιν να ἴδουσ κεκαμμένον και τὸν ἔσχατον δεσμὸν ὅσ τισ δύνάταται ἀλόγη να ἐνώσῃ τὸν ἡγεμόνα τῶσων μετὰ τὴν ἀρχαίαν πατριδα του.

— Η βιβλικὴ ἐταιρεία τοῦ Λονδίνου διέδωκε κατὰ τὸ 1836. 541848 ἀντίτυπα τῆσ βίβλου.

Ἐφημ. των συζητήσεων

frir des derniers tremblemens de terre; nous croyons nécessaire d'ajouter ici les noms de tous les grecs habitant en Europe, qui se sont empressés, sur l'invitation de nos ministres et consuls, de venir au secours de leurs freres malheureux.

A L o n d r e s.

Table listing names and amounts in London: MM. S. Tricoupi, ministre du Roi dr. 100, P. S. Rally, Consul général 300, Ant. A. Ralli 80, Spartaly 56, Gadbar 56, J. Mussabini 100, A. C. Jonidés 100, M. Castelli 80, Ralli et Mavrogianni 80, Em. Z. Franghiadi 80, Paul Negroponte 84, Lucas Tziphos 60, Mathieu Skilitzi 60, Mathieu Alérou 60, Ed. Toluab 28, Eust. Rally 150, A. A. Caratis 28, Ant. Lascaridis 60.

A A m s t e r d a m.

G. Psycha, consul général 100, Et. Palaiologue, consul 25, Hilarion Pascalidés, prêtre 25. Comme il existait encore en dépôt 112 fl. 17 1/2 des fonds du comite grec en hollande, Mr. Psycha a obtenu qu'il fut joint à cette souscription, et envoyé ensemble en Grèce.

Aux Dardanelles.

MM. N. Vitalis, Consul; Lander, consul d'Angleterre; M. Xanthopoulos, et divers autres grecs ont souscrit pour 281 dr. 20 lepta.

Nous laissons connaître par la suite les noms de tous ceux qui contribueront à cette œuvre bienfaisante, à mesure qu'ils nous seront connus.

A Mr. le Rédacteur du Courrier.

Veillez insérer dans votre prochain numero le peu de mots qui suivent au sujet de Mr. Damiralli Gouverneur de l'Acarnanie.

Athènes ce 20 juillet 1837.

A.

Au Sauveur en reponse à son attaque contre Mr. Damiralli — voir No. 66. p. 274.

Si le Sauveur a quelques plaintes contre Mr. Damiralli on ne doit les attribuer qu'à une passion personnelle car on les considère comme provenant de personnes qui, voudraient faire l'un crime au gouverneur de ce qu'ils n'ont pas réussi dans les élections communales. Mais assurément la faute est à eux qui ont perdu la considération de leurs concitoyens et non point à Mr. Damiralli. Ces Messieurs auraient dû se comporter mieux envers leurs concitoyens, car leur conduite eût été la recommandation la plus puissante en faveur de leur election.

D'ailleurs Mr. Damiralli s'est toujours bien conduit et s'est attiré par là l'approbation du gouvernement qui, dans plus d'une occasion, n'a pas manqué de la lui exprimer.

Nous espérons donc que le Sauveur rendra justice à Mr. Damiralli de son impartialité.

EXTÉRIEUR.

— La cérémonie de la proclamation de la Reine d'Angleterre a eu lieu le 21 juin à Londres, suivant la forme accoutumée. Une foule immense, attirée par ce spectacle, dans toutes les rues par où devait passer le cortège, n'a cessé de manifester le plus vif enthousiasme pour la jeune princesse que la providence vient d'appeler au trône de la Grande-Bretagne. Les journaux proposent à la nouvelle Reine l'exemple d'Elisabeth, de glorieuse mémoire, et l'engagent à se montrer aussi fermement attachée à la Réforme politique que que cette grande Reine l'a été pendant toute sa vie à la Réforme religieuse.

Il paraît douteux que le duc de Cumberland, aujourd'hui Roi de Hanovre, conserve son titre de pair d'Angleterre. Tous les or-

— Nachdem wir in einer frühern Nummer der in Livorno von den dortigen Griechen veranstalteten Kollekte erwähnt haben, die zur Unterstützung der Hydrioten dienen soll, welche durch das neuliche Erdbeben gelitten haben, glauben wir auch die Namen unserer übrigen in Europa befindlichen Landsleute veröffentlichen zu müssen, welche dem von den griechischen Gesandten und Consuln gemachten Aufrufe mit Bereitwilligkeit sich angeschlossen haben.

In London:

Table listing names and amounts in London: Die Herrn T. Tricoupi, griech. Gesandter, Dr. 100, P. S. Ralli, General-Consul 300, A. A. Ralli 80, Sportali 100, Godbar 56, J. Mussabini 100, A. C. Jonides 100, M. Castelli 80, Ralli und Mavrojanni 80, E. Z. Frangiadi 80, Paul Negroponte 84, Lukas Tziphos 60, M. Skilitzi 60, M. Alepu 60, E. Tolmap 28, E. Ralli 150, St. Frangiadis 100, A. A. Karatis 28, A. Lakaritis 60.

In Amsterdam.

Table listing names and amounts in Amsterdam: Die Herrn: I. Psychas, General-Consul, 100, S. Palaeologos, Consul, 25, Hil. Perkalidis, Priester, 25.

In den Dardanelen

haben die Herrn N. Vitalis, Consul, M. Xanthopoulos und mehrere andere Griechen 231 Drach. 20 L. unterzeichnet.

Wir werden später auch die Namen der Uebrigen in unserm Journale veröffentlichen, welche für diesen menschenfreundlichen Zweck beigetragen haben.

AUSLAND.

— Die Bibelgesellschaft in London hat im Jahre 1836 541848 Exemplare der heiligen Schrift vertheilt.

— Die Feierlichkeit der Proklamation der Königin von England erfolgte am 21. in London nach herkömmlicher Weise. Eine unübersehbare Menschenmenge hatte sich in den Strassen gesammelt, durch welche der Zug ging, und zeigte den lebhaftesten Enthusiasmus für die junge Königin, welche die göttliche Vorsehung auf den Thron von Grossbritannien berufen hat.

Die Journale führen der jungen Königin die unsterbliche Elisabeth als Muster vor, und ermuntern sie, eben so eifrig die politische Reform zu erfassen, als jene grosse Königin der kirchlichen Reform sich widmete.

Man zweifelt, dass der Prinz von Cumberland, nunmehr König von Hannover, seinen Titel als Pair von England beibehalten wird. Alle Organe der liberalen Meinung drücken den lebhaftesten Wunsch aus, auch das letzte Band abgeschnitten zu sehen, welches diesen Prinzen noch an sein altes Vaterland köpfen kann. (Journal des Debats.)

ganes de l'opinion libérale expriment le plus vif désir de voir rompre le dernier lien qui pourrait encore unir ce prince à son ancienne patrie.

— La société biblique de Londres a distribué dans l'année 1836, 541,848 exemplaires de la bible.

(Journal des Débats).

ADMINISTRATION DES POSTES.

SERVICE DES PAQUEBOTS A VAPEUR DE LA MÉDITERRANÉE.

TABLEAU présentant l'organisation de la marche du service, le Tarif de la taxe des lettres transportées par les paquebots, et les Tarif du prix des places pour les passagers

LIEU DESSERVIS PAR LES PAQUEBOTS.		TAXE	DISTANCES	DURÉE	DURÉE	TARIF			INDICATION
Points de départ. 1		d'une LETTRE simple. 3	à PARCOURIR en lieues marines. 4	DU TRAJET non compris les relâches. 5	approximative DU SÉJOUR aux lieux de destination. 6	DU PRIX DES PLACES dans les paquebots. 7, 8, 9			DES JOURS ET HEURES DE L'ARRIVÉE ET DU DÉPART DES PAQUEBOTS dans chaque échelle. 10
Lieu de destination. 2		fr. 3	lieues mar. 4	j. h. 5	j. h. 6	Places de 1 ^{re} classe. 7	Places de 2 ^e classe. 8	Places de 3 ^e classe. 9	
ALÉXANDRIE.....	à Athènes	1	173	3 2	1 2	156	104	52	Paquebot venant de SYRA. } Arrivée à ALÉXANDRIE..... Les 5, 15 et 25 de chaque mois, à 2 heures du soir. Départ d'ALÉXANDRIE..... Les 6, 16 et 26 de chaque mois, à 4 heures du soir.
	à Civita-Vecchia	2	481	8 14	2 6	433	289	144	
	à Constantinople	1	283	5 5	1 15	255	170	85	
	à Livourne	2	519	9 16	2 6	467	311	156	
	à Malte	2	312	5 18	1 6	290	193	97	
	à Marseille	2	598	10 16	2 6	518	359	179	
	à Smyrne	1	200	3 13	1 6	180	120	60	
à Syra	1	150	2 16	1 14	135	90	45		
ATHÈNES.....	à Alexandrie	1	173	3 2	1 2	156	104	52	Paquebot venant de SYRA. } Arrivée à ATHÈNES..... Les 2, 12 et 22 de chaque mois, à 6 heures du matin. Départ d'ATHÈNES..... Les 2, 12 et 22 de chaque mois, à 8 heures du matin.
	à Civita-Vecchia	1	354	6 8	2 6	319	212	106	
	à Constantinople	1	156	2 23	1 15	140	94	47	
	à Livourne	1	392	7 16	2 6	353	235	118	
	à Malte	1	195	3 12	1 6	176	117	59	
	à Marseille	2	471	8 10	2 6	424	283	141	
	à Naples	1	304	5 11	1 6	274	182	91	
à Smyrne	1	73	1 7	1 6	66	44	22		
à Syra	1	23	1 10	1 4	21	14	7		
CIVITA-VECCHIA.....	à Alexandrie	2	481	8 14	1 2	433	289	144	Paquebot venant de FRANCE. } Arrivée à CIVITA-VECCHIA..... Les 3, 13 et 23 de chaque mois à 3 heures du matin. Départ de CIVITA-VECCHIA..... Les 3, 13 et 23 de chaque mois, à 10 heures du matin.
	à Athènes	1	354	6 8	2 6	319	212	106	
	à Constantinople	2	474	8 11	1 15	427	284	142	
	à Livourne	1	38	1 16	1 7	34	22	11	
	à Malte	1	159	2 20	1 6	143	95	48	
	à Marseille	1	117	2 2	1 6	105	70	35	
	à Naples	1	50	1 21	1 6	45	30	15	
à Smyrne	2	381	6 19	1 6	343	229	114		
à Syra	1	331	5 22	1 6	298	199	99		
CONSTANTINOPLÉ.....	à Alexandrie	1	283	5 5	1 2	255	170	85	Paquebot venant de FRANCE. } Arrivée à CONSTANTINOPLÉ..... Les 5, 15 et 25 de chaque mois, à 9 heures du matin. Départ de CONSTANTINOPLÉ..... Les 6, 16 et 26 de chaque mois, à minuit.
	à Athènes	1	156	2 23	1 2	140	94	47	
	à Civita-Vecchia	2	474	8 11	1 6	427	284	142	
	à Livourne	2	512	9 3	1 6	461	307	154	
	à Malte	2	315	5 15	1 6	284	189	95	
	à Marseille	2	591	10 13	1 6	532	355	177	
	à Naples	1	424	7 14	1 6	382	254	127	
à Smyrne	1	93	1 16	1 6	84	56	28		
à Syra	1	133	2 13	1 6	120	80	40		
LIVOURNE.....	à Alexandrie	2	519	1 16	1 2	167	311	156	Paquebot venant de FRANCE. } Arrivée à LIVOURNE..... Les 3, 13 et 23 de chaque mois, à 3 heures du matin. Départ de LIVOURNE..... Les 3, 13 et 23 de chaque mois, à 10 heures du matin.
	à Athènes	1	392	7 16	1 2	353	235	118	
	à Civita-Vecchia	1	38	1 16	1 8	34	23	11	
	à Constantinople	2	512	9 3	1 15	461	307	154	
	à Malte	1	197	3 12	1 6	177	118	59	
	à Marseille	1	79	1 10	1 6	71	47	24	
	à Naples	1	88	1 13	1 6	79	53	26	
à Smyrne	2	419	7 11	1 6	377	251	126		
à Syra	2	369	6 14	1 6	332	221	111		

OBSERVATIONS.

SERVICE des correspondances. Les lettres originaires de France pour les stations d'Alexandrie, Constantinople et Smyrne, et réciproquement, pourront être expédiées sans être affranchies. L'affranchissement est forcé pour les correspondances à destinations des états d'Italie, de Malte et de la Grèce.

Les gazettes, brochures, lettres d'avis ou de part, imprimés français et étrangers, payeront pour la voie de mer le quadruple de la taxe qui est fixée par les lois des 15 mars 1827 et 14 décembre 1830 pour ces Objets, à raison de leur transport sur le territoire français.

LIEUX		TAXE d'une LETTRE simple.	DISTANCES à PARCOURIR en lieux marines.	DURÉE DU TRAJET non compris les relâches.	TARIF			INDICATION.				
DESSERVIS PAR LES PAQUEBOTS.					DU PRIX DES PLACES dans les paquebots.			DES JOURS ET HEURES DE L'ARRIVÉE ET DU DÉPART DES PAQUEBOTS				
Poins de départ.	Lieu de destination.				Places de 1 ^{er} classe.	Places de 2 ^e classe.	Places de 3 ^e classe.	dans chaque échelle.				
1	2	3	4	5	6	6	7	10				
MALTE	à Alexandrie	2	322	5 13	290	193	97	Paquebot venant de FRANCE.	Arrivée à MALTE	Le 7, 17 et 27 de chaque mois, à midi.		
	à Athènes	1	195	3 12	176	117	59		Départ de MALTE	Le 8, 18 et 28 de chaque mois, à midi.		
	à Civita-Vecchia	1	159	2 20	143	95	48	Paquebot venant de CONSTANTINOPLE	Arrivée à MALTE	Les 4, 14 et 24 de chaque mois, à 10 heures du soir.		
	à Constantinople	2	315	5 15	284	189	95				Départ de MALTE	Les 9, 19 et 29 de chaque mois, à 10 heures du matin.
	à Livourne	1	197	3 12	177	118	59					
	à Marseille	1	276	4 22	248	166	83					
	à Naples	1	109	1 23	98	65	33					
	à Smyrne	1	222	3 13	200	134	67					
à Syra	1	172	3 2	155	103	52						
MARSEILLE	à Alexandrie	2	593	1 2	538	358	179	Paquebot venant de CONSTANTINOPLE	Arrivée à MARSEILLE	Les 5, 15 et 25 de chaque mois, à 7 heures du matin.		
	à Athènes	2	471	2 2	424	283	141				Départ de MARSEILLE	Les 1, 11 et 21 de chaque mois, à 5 heures du soir.
	à Civita-Vecchia	1	117	1 8	105	71	25					
	à Constantinople	2	591	1 15	532	355	177					
	à Livourne	1	79	1 7	71	47	24					
	à Malte	1	276	1 1	248	166	134					
	à Naples	1	167	1 6	105	100	50					
	à Smyrne	2	498	1 1	448	299	149					
à Syra	2	448	1 6	403	269	134						
NAPLES	à Alexandrie	2	431	1 2	388	259	229	Paquebot venant de FRANCE	Arrivée à NAPLES	Les 5, 15 et 25 de chaque mois, à 7 heures du matin.		
	à Athènes	1	304	1 2	274	182	91				Départ de NAPLES	Les 5, 15 et 25 de chaque mois, à 1 heure après midi.
	à Civita-Vecchia	1	50	1 6	45	30	15					
	à Constantinople	1	424	2 1	382	254	127					
	à Livourne	1	88	1 6	79	53	26					
	à Malte	1	109	1 1	98	65	33					
	à Marseille	1	167	1 1	105	100	50					
	à Smyrne	1	331	1 1	298	199	99					
à Syra	1	281	1 6	253	169	84						
SMYRNE	à Alexandrie	1	200	1 2	108	120	60	Paquebot venant de FRANCE.	Arrivée à SMYRNE	Les 2, 12 et 22 de chaque mois, à 5 heures du soir.		
	à Athènes	1	73	1 2	66	44	22				Départ de SMYRNE	Les 3, 13 et 23 de chaque mois, à 5 heures du soir.
	à Civita-Vecchia	2	381	1 6	343	229	114					
	à Constantinople	1	93	1 15	84	56	28					
	à Livourne	2	419	1 6	377	251	126					
	à Malte	1	222	1 1	200	133	67					
	à Marseille	2	498	1 1	449	299	149					
	à Naples	1	331	1 6	298	199	99					
à Syra	1	50	1 6	45	30	15						
SYRA	à Alexandrie	1	150	1 2	135	90	45	Paquebot venant de FRANCE.	Arrivée à SYRA	Les 1, 11 et 21 de chaque mois, à heures après midi.		
	à Athènes	1	23	1 2	21	14	7				Départ de SYRA	Les 1, 11 et 21 de chaque mois, à 2 heures du soir.
	à Civita-Vecchia	1	331	1 6	298	199	99					
	à Constantinople	1	183	1 15	170	80	40					
	à Livourne	2	369	1 6	332	221	111					
	à Malte	1	172	1 1	155	103	52					
	à Marseille	2	448	1 1	403	269	134					
	à Naples	1	281	1 6	253	169	84					
à Smyrne	1	50	1 1	45	30	15						

Il est accordé à chaque voyageur, pour son bagage, un poids déterminé dans les proportions suivantes, savoir:

- 55 kilogrammes pour les places de 1^{er} classe,
- 70 dito pour celles de 2^e classe.
- 25 dito pour celles de 3^e classe.

Bagages des voyageurs. Lorsque le poids des bagages excédera ceux indiqués ci-dessus, il sera perçu, pour l'excédant du poids, un droit de 2 centimes par lieux marine et par 10 kilogrammes pésant et au-dessus. Dans aucun cas, le poids des bagages d'un voyageur ne pourra excéder 300 kilogrammes.

Les bagages des voyageurs devront être renfermés dans des males, valises ou porte-manteaux, portant l'inscription du nom du voyageur et du lieu de destination.

Enfants. Les enfants au-dessous de l'âge de 10 ans, accompagnant un passager de 1^{er} classe, payeront pour leur passage le prix d'une place de 2^e classe. Ceux qui accompagneraient un passager de 2^e classe payeront le prix d'une place de 3^e classe. Ceux de la 3^e classe payeront demi-place.

Domestiques. Les femmes de chambre payeront le prix d'une place de 2^e classe. Les domestiques mâles payeront le prix d'une place de 3^e classe.

Voitures. Il sera perçu pour le transport des voitures à 4 roues le prix d'une place de 1^{er} classe, et pour les voitures à 2 roues, celui d'une place de 2^e classe.

Chiens. Les chiens, attachés sur le pont, seront admis moyennant un prix de 10 francs pour les distances de 200 lieux marines et au-dessous, et de 20 francs pour les distances de 201 lieux et au-dessus.

Paris le 13 avril 1837.

Le maître de requêtes directeur de l'administration générale des postes de France,

Signé CONTE.

Ο Υπεύθυνος Σύντακτες Χ. Σακελλαρίου.

Le gérant responsable C. Sakellarios.

Verantwortlicher Redacteur C. Sakellarios.